

دراسة أثرية لكتلة حجرية من عهد الملك رمسيس الثالث

*Archaeological Study of a Block Stone from the Reign of
the King Ramses III*

تامر محمد فوزي حسين شعفة

مدرس الآثار المصرية، قسم الآثار المصرية، كلية الآداب جامعة المنوفية

Tamer Mohammed Fawzi Hussein Shafaa

Lecturer of Egyptology in the Department of Egyptology. Faculty of Arts, Menoufia University

drtamermohammed87@gamil.com tamer.mohammed86@art.menoufia.edu.eg -

الملخص:

يتناول هذا البحث نشر كتلة من الحجر الجيري، عُثِر عليها في قرية شنشور - مركز أشمون بمحافظة المنوفية محفوظة - حالياً - بالمخزن المتحفى ببل اليهودية، كفر الشوبك في محافظة القليوبية، تحتوي على تسعة أسطر أفقية من الكتابة الهيروغليفية المنقوشة نقشاً غائراً. وتستهدف الدراسة إلى نشر الكتلة، ونسخ نصوصها الهيروغليفية وترجمتها، والتعليق الخطى واللغوي عليها، فضلاً عن تحديد ماهيتها التي ربما كانت تمثل جزءاً من لوحة هبة أو وقف أقامها الملك رمسيس الثالث لتخصيص قطعة أرض زراعية إلى دائرة أملاك المعبود رع في الدلتا، وكذلك توضيح القيمة التاريخية للإقليم الرابع من أقاليم مصر السفلى الذي كان يشغل أجزاء كبيرة من محافظة المنوفية، حيث لم يُكشف به إلا عن القليل من الآثار التي ترجع لعصر الملك رمسيس الثالث، وذلك على الرغم من كثرة آثاره بالدلتا. هذا فضلاً عن القيمة الحضارية لما يحويه النقش من ألقاب مهمة استخدمت في الإدارة المحلية خلال عصر الدولة الحديثة كـ "العمدة أو المشرف على مدينة "خنطي نفرت"، والتي تقع داخل نطاق الأقليم الثاني من أقاليم مصر السفلى في موقع القرية الحالية المُسمّاة "شنبارى" شرق مدينة أوسيم محافظة الجيزة؛ مما قد يُشير إلى المكان الأصلي للكتلة الحجرية قبل أن تُنقل في فترة لاحقة إلى قرية شنشور مكان اكتشافها. ومما يؤسف له أن الكتلة الحجرية عُثِر عليها مصادفة، وليس عن طريق حفائر أو مسح أثرى، ومن ثم غياب السياق الأثري، يُعدّ إشكالية كبيرة.

الكلمات الدالة:

رمسيس الثالث، لوحات الهبات، الأراضي الزراعية، الأوقاف الملكية.

Abstract:

This research tackles a block of limestone found at the village of Shanshor - Ashmoun in Menoufia Governorate. It is kept at the museum magazine in Tal Al-Yahodia, Kafr Al-Shobak, in Qalyubia Governorate. It contains nine horizontal lines of sunken hieroglyphic inscription. This study aims to publish, copy, translate and comment on its hieroglyphic texts. The study will specify the object that may represent part of a gift or endowment stela that King Ramses III set up to allocate a plot of agricultural land to the deity Ra's property. Then clarify the historical value of the fourth region, which used to occupy large parts of the Governorate of Menoufia, where only a few monuments dating to the era of King Ramses III were revealed, despite several monuments in the Delta.

This paper discusses the important titles used in the local administration's inscription during the New Kingdom, such as "supervisor of the city of Khenti Nefert"; which may indicate the

block stone's original location before it was transferred to the village of Shanshor. Unfortunately, this block was not found by archaeological excavations hence, the absence of an archaeological context is very problematic.

Keywords:

Ramses III, donation steale, agricultural lands, royal endowments.

المقدمة:

عُثر على هذه الكتلة في قرية شنشور، على بعد حوالي ٢٥ كم تقريباً شمال شرق مدينة أشمون بمحافظة المنوفية^١ (خريطة ١). وظلت في حوزة أحد مواطني القرية حتى قام بإهدائها إلى وزارة الآثار، وتم تسجيلها في سجل آثار جنوب القليوبية (رقم ٤٤٧)، وحفظت بالمخزن المتحفي ببل اليهودية- كفر الشوبك- محافظة القليوبية حتى الآن. ويبدو واضحاً من خلال التقرير العلمي الذي أعد للكتلة من قبل تفتيش آثار جنوب القليوبية الذي لم يذكر مُطلقاً طريقة العثور على الكتلة، أو مكان العثور عليها على وجه التحديد داخل القرية؛ مما يؤكد أن الكتلة عُثر عليها مصادفة وليس عن طريق حفائر أو مسح أثري. ومن الجدير بالذكر أنه عُثر داخل نطاق هذه القرية على كتلة حجرية أخرى توّرخ لعصر الأسرة السادسة والعشرين^٢. ومن ثم تُعد الكتلتان الحجريتان أثريين متفردين داخل نطاق هذه القرية، حيث لم يُكشف فيها بخلافهما عن أية آثار ثابتة أو منقولة تنتمي إلى أي عصر من عصور التاريخ المصري القديم.

١. الوصف:

كتلة حجرية غير منتظمة الشكل من الحجر الجيري في حالة سيئة جداً من الحفظ نتيجة لما لحق بها من تدمير، حيث دُمّر جزئياً العلوي والسفلي تماماً، فضلاً عن بعض الكسور والتهاشير والفجوات التي

* يتقدم الباحث بالشكر العميق إلى السيد الدكتور/ محسن حلمي بدوي مدير عام منطقة القليوبية لموافقته على نشر هذه الكتلة، حيث تفضل سيادته بتقديم كل الدعم للباحث. كما أتقدم بخالص شكرى وتقديرى إلى الأستاذ/ محمود الديب مدير عام المخزن المتحفي بكفر الشوبك لموافقة سيادته على فتح المخزن المتحفي، وإتاحة الفرصة الكاملة للباحث لدراسة الكتلة. ولا يفوتني في هذه المناسبة أن أتقدم بخالص الشكر إلى السيد الأستاذ/ إبراهيم إمام مفتش آثار بالمخزن المتحفي بكفر الشوبك لما قدمه من عون صادق أثناء دراسة الكتلة وتصويرها ورسمها.

^١ تقع مدينة أشمون في أقصى جنوب محافظة المنوفية (الإقليم الرابع) شمال نقطة النقاء فرعى نهر النيل "دمياط ورشيد"، وهي أقرب مراكز محافظة المنوفية للقاهرة على بعد حوالي ٤٥ كيلو متراً.

^٢ محفوظة- حالياً- بالمخزن المتحفي ببل اليهودية، كفر الشوبك في محافظة القليوبية، وقد تم تسجيلها برقم ٤٤٦ بتفتيش آثار جنوب القليوبية. وهي عبارة عن كتلة حجرية مستطيلة الشكل من الحجر الرملي على درجة سيئة من الحفظ أبعادها ٤٧ سم × ٣٦ سم يتوسطها بروز كتابي بداخله أربعة سطور رأسية من النصوص الهيروغليفية المنقوشة نقشاً غائراً، والتي تتجه من اليمين إلى اليسار. والنصوص تُشير إلى الألقاب الخاصة بالملك "نيكاو الثانى" الأسرة ٢٦ ابن الملك بسماتيك الأول. ويظهر فوق النص شريط عريض مستوى يُمثل علامة السماء (pt) ومُحاط من الجانبين بعلامة (ws) التي تُشكل الإطار الخارجي للنص.

لحقت بأطرافها اليمنى واليسرى، تبلغ أبعادها ٦٠سم × ٤٥سم × ١٥سم. يشغل معظم سطح الكتلة تسعة أسطر من الكتابة الهيروغليفية في وضع أفقي بالنقش الغائر في حالة سيئة من الحفظ، بطريقة تنفيذ النقش سريعة وخشنة وغائرة بعمق، والعلامات ينقصها التعبير المُتقن، وتم تنفيذها في مواضع كثيرة بشكل مختصر في تفاصيلها. ويفصل كل سطر عن الآخر خط أفقي غائر بطول وجه الكتلة. وقد ضاعت بعض علامات هذا النقش تمامًا، وطمس بعضها الآخر نتيجة كثرة ما لحق بها من تهاشير وكسور على الجزئين السفلي والعلوي من سطح الكتلة، مما أدى إلى طمس بعض العلامات، حتى أصبح من الصعب تمييزها، فضلاً عن تآكل جزء كبير في جوانبها اليمنى واليسرى. أما معظم علامات النقش الموجودة على سطح الكتلة - بحالتها الراهنة - ففي حالة جيدة إلى حد ما من الحفظ، وتتجه الكتابة من اليمين إلى اليسار (لوحة ١، شكل ١).

١.١ النص:



(١) h_3t-sp 9 zbd 3 zht [sw] 6 hr hm [n] $nswt-bity$ [.....?] (٢) s_3-R^c < $R^c-msi-sw-hk_3-Iwnw$ > [zht]
 $kdbyt$ $pr-R^c$ [.....?] (٣) iry t [m] m_3wt r pr pn hr rn [.....?] (٤) $nswt-bity$ $nb-t_3wy$ < $wsr-m_3^c t-R^c-$
 $mry-I mn$ > s_3-R^c < $R^c-msi-sw-hk_3-Iwnw$ > t ? [.....?] (٥) h_3ty-c $H^c-[m]-w_3st$ n t_3 $k^c h[t]$ $Hnty-nf rt$
 $t_3wy?$ s ? [.....?] (٦) $imy-r$ $zhtw$ $Hri-ms$ [m] rrw $mhyt$ [.....?] (٧) [.....?] ww h_3w r $Iwnw$ m
 $zhtw$ $pr-c_3$ $izbt$ m [t.....?] (٨) t[z] hwt < $wsr-m_3^c t-R^c-mry-I mn$ > m [pr] $im[n]$ [.....?] (٩) t[z]
 hwt < $wsr-m_3^c t-R^c-stp[n]$ r^c > m pr $Im[n]$ [.....?]

(١) العام التاسع الشهر الثالث من موسم الفيضان (اليوم) السادس، تحت حكم جلالة ملك مصر العليا والسفلى [.....؟] (٢) ابن رع < رع مس سو حكا أون > (٣)، (الأرض الزراعية) الممنوحة أو الموقوفة أو المؤجرة (→) بدائرة ممتلكات (أملاك) رع (٤) [.....؟] (٥) والمعدة (٦) (ك) -أرض جديدة (٧) لهذا البيت، باسم [.....؟] (٨) ملك مصر

العليا والسفلى، سيد الأرضين > وسر ماعت رع محبوب أمون<، ابن رع حرع مس سو حكا أون<[؟.....] (٥) المشرف (العمدة) (ح) خع (م) واست (ط) على (ي) مقاطعة (مدينة) (ك) خنتى نفرت (ل) تاوى؟ (٥) [؟.....] (٦) المشرف على الحقول (ن)، حور مس (س)، (في) (٤) الأقاليم (أو المناطق) الشمالية (ف) [؟.....] (٧) [؟.....] المنطقة القريبة لمدينة أون (ص)، في حقول الملك الشرقية، [؟.....] (٨) معبد (ر) > وسر ماعت رع (مرى أمون) < في (بيت) أم(ون) (ش) [؟.....] (٩) معبد > وسر ماعت رع ستب إن رع < في بيت أم(ون) (ث) [؟.....].

٢.١.٢ ملاحظات:

(أ) تظهر العلامة [N21] بوضوح في النقش يليها بعض العلامات المطموسة، ربما كانت تمثل جزءاً للقب من ألقاب الملك، وغالباً يقرأ هذا اللقب *nb-t3wy* "سيد الأرضين" وهو أحد الألقاب الملكية الذي كان يعقبه مباشرة اسم التتويج للملك رمسيس الثالث *wsr-m3't-Rc-mry-Imn* ويعنى "قوية عدالة رع، محبوب أمون"، كما هو واضح تماماً في السطر الرابع من النقش.

(ب) يتكون هذا الخرطوش من الاسم *Rc-msi-sw* واللقب *hk3-Iwnw* وهو اسم الميلاد للملك رمسيس الثالث (1184-153 ق.م) ثاني ملوك الأسرة العشرين^٣، ويعنى الذي أنجبه رع - حاكم أون".

(ج) وردت كلمة *kdbyt* في صيغة *Perfective passive participle* لتعبر عن الأرض الزراعية الممنوحة أو الموقوفة أو المؤجرة، وهذه التسمية مشتقة من الفعل *kdb* بمعنى "يؤجر" وظهر من الأسرة الثانية^٤. وقد وردت كلمة (*kdb*) عدة مرات في وثائق وسجلات "حقا- نخت" من الأسرة الثانية عشرة^٥، لتشير إلى أن الأرض الزراعية خاضعة من الناحية الحضارية لعملية الإيجار^٦. ولسوء الحظ لم تظهر كلمة (*kdb*) في أي مصدر آخر خلال الفترات اللاحقة باستثناء حالتين من عصر الرعامسة، حيث ظهر الفعل (*kdb*) مرة أخرى في صيغة التصريف الثالث للفعل *zht-kdbyt* "الأرض

³ VON BECKERATH, J.: « Handbuch der Ägyptischen Königsnamen», MÄS 94, [E1], 1984, 162-246.

⁴ Wb, V, 81; HANNIG, R., *Die Sprache der Pharaonen Großes Handwörterbuch Ägyptischen-Deutsch (2800-950 v.Chr.)*, Mainz, 2006, 938.

^٥ ظهرت كلمة *kdb* في وثائق وسجلات "حقا- نخت" سبع مرات كفعل وكاسم، وقد وردت بعدة أشكال كالتالي: *zht-kdbyt*، *zht-kdbyt*، *zht-kdbyt*. وتُعد هذه السجلات المصدر الرئيس لفهم طبيعة *kdb* "يستأجر أو إيجار أرض زراعية"، وكذلك معرفة النظام القانوني للأراضي الزراعية المؤجرة أو النظام العام لحيازة الأراضي الزراعية، حيث لم تُستخدم هذه الكلمة في أي مصدر آخر خلال تلك الفترة أو الفترات اللاحقة حتى عصر الرعامسة، ولكن هذه السجلات والوثائق تُقدم معلومات كافية لتحديد طابعها العام. لمزيد من التفاصيل راجع:

JAMES, T.G.H., *The Hekanakhte Papers and other Early Middle Kingdom Documents*, MMA XIX, New York, 1962, 19, 114; MENU, B., «La Gestion du "Patrimoine" Foncier d'Hekanakhte», *RdE* 22, 1970, 118-124; ALLEN, J. P., 'The Heqanakht Papyri', MMA XXVII, 2002, 154-155.

^٦ شهاب، محمد محمد، يسرا يسرى، مسميات الأراضي الزراعية في مصر الفرعونية حتى نهاية الدولة الحديثة، الإسكندرية، ٢٠٢٠م، ٤٦.

الزراعية الموقوفة أو المؤجرة^٧ وذلك في لوحة وقف من عصر الملك رمسيس الثالث والمعروفة بلوحة Stuttgart 20.2.00^٨، ونقوش مقبرة "بنوت" في منطقة عنيبة ببلاد النوبة من عصر الملك رمسيس السادس.^٩

وقد تناول Menu كلمة *kdb* وقام بتحليلها من خلال المصادر السابقة، ووجد أن هذه الكلمة تُعبر عن مصطلح قانوني خاص بحيازة الأراضي الزراعية من قبل ملاك الأراضي الزراعية والمستأجرين. حيث إن مصطلح *zht kdbyt* لا يُشير إلى وقف الأرض (منحها أو إعطائها) على الدوام للأبد، ولكنه يُشير إلى نوع من عقود الإيجار طويلة الأجل، حيث يلتزم فيها القائمون بزراعة الأرض بتسديد الرسوم بحصص منتظمة ومستمرة^{١٠}. كما أشار؛ إلا أن كلمة *kdbyt* ظهرت خلال عصر الرعامسة في شكل التصريف الثالث المبني للمجهول لتدل كتابتها على معنى (*hnk*) التي استخدمت كمصطلح رئيس في كل لوحات الوقف (الهباء)^{١١}، وكذلك ممتلكات (أوقاف) المعابد التي وردت في بردية ويلبور^{١٢}. ومن ثم فإن مصطلح *zht- kdbyt* يتساوى مع مصطلح *zht-hnkyt* بمعنى (*donated fields*) (الأراضي الموقوفة أو الممنوحة)، أي أن كلمة *kdb* تأتي مرادفة في المعنى لكلمة *hnk* لتدل على (الهباء) "إعطاء أو إهداء" قطعة أرض زراعية كوقف لمعبود ما أو لمعبده^{١٣}.

(د) تأتي كلمة \square خلال عصر الرعامسة بهاتين العلامتين لتشير إلى "البيت" أو "المعبد" أو "الأملك"، حيث كانت تختلف عن كلمة \square إذا جاءت بهذه العلامة المفردة لتشير إلى المعبد فقط^{١٤}. ومن ثم فإن مصطلح \square *pr-R* يُقصد به "مقاطعة" أو "ممتلكات/ أملاك/ ضيعة" المعبود رع أي مدينة أونو "هليوبوليس" وذلك على أساس أن المدينة بأكملها مجال خاص للمعبود رع ومملوكة له. ولا شك أن هذا

⁷ MENU, La Gestion du "Patrimoine" Foncier d'Hekanakhte, 118; Allen, *The Hekanakht Papyrus*, 155, No. 86.

⁸ KESSLER, D., «Eine Landschenkung Ramses' III. zugunsten eines "Großen der thrw" aus *Mr-Mš. f*», *SAK* 2, 1975, 103-134; KRI, V, 270 § 89; RITA, V, 225 § 89A.

⁹ LD, III, 229c; STEINDORF, G., *Aniba II, Service des Antiquites de L'Egypte. Mission Archéologique de Nubia 1929-1934*, Gluckstadt, 1937, PL. 101; BAR, IV, 233- 235& 479- 482; MENU, La Gestion du "Patrimoine" Foncier d'Hekanakhte, 118-121; KRI, VI. 350-351.

¹⁰ MENU, La Gestion du "Patrimoine" Foncier d'Hekanakhte, 119-122; KESSLER, Eine Landschenkung Ramses' III, 109-110.

¹¹ IVERSEN, E., *Two Inscriptions Concerning Private Donations to Temples, København*, E. Munksgaard, 1941, 8; MEEKS, D., «Les Donations aux Temples dans l'Égypte du I^{er} Millénaire avant J.-C.», *OLA* 6, 1979, 626; MIRJAM VAN, SAANE., «Land Leases and the Legal Lexicon: Examining Legal Terminology in Abnormal Hieratic and early Demotic Land Leases», *Master Thesis*, Leiden University, 2015, 15.

¹² GARDINER, A., *The Wilbour Papyrus*, Vol. II, Oxford, 1948, 111- 113.

¹³ MENU, La Gestion du "Patrimoine" Foncier d'Hekanakhte, 120-121; Kessler, Eine Landschenkung Ramses' III, 108.

¹⁴ LESKO, L.H., *A Dictionary of Late Egyptian*, vol. I, California, 1982, 174.

المصطلح له دلالة اقتصادية وإدارية مهمة تتعلق بجميع أراضي وممتلكات المعبود رع، التي تُمثل جزءاً من النطاق الإداري الذي كانت هليوبوليس مركزه^{١٥}.

(هـ) تأتي كلمة *iry* كاسم مفعول تام مبنى للمجهول *Perfective passive participle*، وهي مشتقة من الفعل *ir* بمعنى "ينتج، يفعل، يصنع، يعمل"^{١٦}. وبما أن صيغة اسما الفاعل والمفعول تُعامل وتتصرف كالصفات، أي تتبع الموصوف في النوع والعدد، فقد أُستخدم هنا اسم المفعول كصفة أيضاً للاسم السابق *kdbyt*. وتُعدّ بالإضافة إلى ذلك *iry* معطوفة على الاسم *kdbyt*.

(و) تظهر علامة الطائر في كلمة *m3wt* بشكل تخطيطي ربما يُمثل *w* أو *3* (؟). وتأتي كلمة *ⲙⲟⲩⲧⲏ* في اللغة المصرية القديمة كاسم مؤنث بمعنى "الأرض الجديدة أو الجزيرة (طرح النيل)"^{١٧}. ظهرت في نصوص الدولة الحديثة منذ عصر العمارنة، وكتبت بعدة أشكال منها: *ⲙⲟⲩⲧⲏ*، *ⲙⲟⲩⲧⲏ*، *ⲙⲟⲩⲧⲏ*، *ⲙⲟⲩⲧⲏ*، *ⲙⲟⲩⲧⲏ*، وهي تُشير إلى نوع من أنواع الأراضي الزراعية التي نشأت بواسطة مسار نهر النيل المتغير^{١٨}، وهي الأرض المنخفضة الواقعة على حافتى النهر، تُغمر بمياه الفيضان كُل عام، وعند انحساره تظهر على هيئة جزيرة صغيرة مرتفعة^{١٩}. لذا تُسمى أيضاً "بأراضي الجزر أو الجزيرة أو طرح النيل"، وتعني قطع الأرض الجديدة التي تظهر عند انحسار الفيضان عنها، وليس المقصود بالجزر هنا فقط قطع الأراضي التي تتوسط المجرى المائي، ولكنها تشمل أيضاً أراضي جوانب النهر التي تُستحدث من خلال ارتفاع وانخفاض منسوب مياه نهر النيل^{٢٠}.

(ز) تظهر العلامة *ⲟ* بوضوح في النقش وكان يعلوها ويليها علامات طمست تماماً ويصعب تحديدها.

¹⁵HARING, B.J.J., *Divine Households Administrative and Economic Aspects of the New Kingdom Royal Memorial Temples in Western Thebes*, Leyde, 1997, 30-34.

¹⁶ FAULKNER, R.O., *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*, Oxford, 1972, 25-27.

¹⁷ بدوي، أحمد وكيس، هرمن، المعجم الوجيز في مفردات اللغة المصرية القديمة، القاهرة، ١٩٥٨، ٩٢؛

MEEKS, D., *Année Lexicographique Egypte Ancienne, Tome I* (1977), Paris, 1998, 149 [77.1605]; HANNIG, Die Sprache der Pharaonen, 337.

¹⁸ Wb, II, 27, 8.

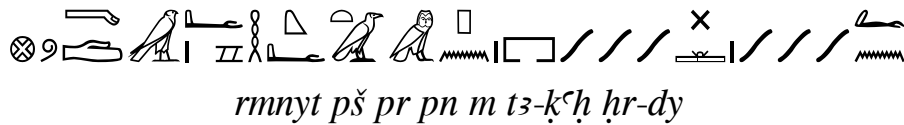
¹⁹ GARDINER, *The Wilbour Papyrus*, II, 27.

²⁰ WILSON, P., *A Ptolemaic Lexikon, A Lexicographical Study of the Texts in the Temple of Edfu*, OLA 78, Leuven, 1997, 400; RÖMER, MALTE., "Land Holding", *OEA II*, 2001, 256.




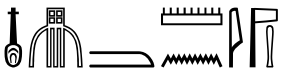
²¹ EYRE, C. J., «The Water Regime for Orchards and Plantations in Pharaonic Egypt», *JEA* 80, 1997, 75-76.

حسن، سليم، مصر القديمة، ج.٨، القاهرة، ٢٠٠٠م، ١٨١؛ عبد الوهاب، أحمد فاروق، "أنواع الأراضي الزراعية في الدولة الحديثة من خلال البرديات الهيراطيقية (Bologna- Sallier I -Sallier IV- Lansing) دراسة لغوية- حضارية، رسالة ماجستير، غير منشورة، كلية الآداب، جامعة المنيا، ٢٠١٦م، ٣١-٣٢؛ شهاب، مسميات الأراضي الزراعية، ٣٣-٣٤.

بإدارة الأراضي الزراعية، ربما يُقصد بها "منطقة أو ضيعة إدارية"، حيث جاءت في أسماء بعض المناطق والمواقع الجغرافية^{٣٠}، حسبما ورد في بردية ويلبور في الفقرة 69 السطر A32,37 كالتالي:



"المقسم من أملاك هذا المعبد (الرامسيوم) في منطقة أو مقاطعة حارادي (الشيخ فضل)".^{٣١}

(D)  اسمٌ لمدينة أو قرية كبيرة تقع على الضفة الشرقية لنهر النيل عند الأطراف الشمالية لإقليم منف^{٣٢}. ويُشير دارسي إلى أن هذه المدينة كانت بالإقليم الثاني من أقاليم مصر السفلى في موقع القرية الحالية التي تُسمى "شباري"، الواقعة على بعد ٢ كم شرق مدينة أوسيم الحالية محافظة الجيزة^{٣٣} (خريطة رقم ٢). ومن المحتمل أن هذه القرية المصدر الفعلي لهذه الكتلة الحجرية قبل نقلها إلى قرية شنشور مكان اكتشافها. وتجدر الإشارة إلى أن هي المدينة أو القرية الكبيرة ورد ذكرها في أكثر من مصدر، حيث ورد ذكرها على كتلة حجرية عُثر عليها في قننير شمال مدينة فاقوس بالدلتا، محفوظة في المتحف المصري تحت رقم JE 42901، تحتوي على نقشٍ غائرٍ يُصور الملك رمسيس الثاني يتعبد للمعبود  "أمون-رع سيد خنت - نفر". كما وردت على لوحة بعنخي بالسطر ١١٧ بين قائمة الأمراء والملوك الذين قدموا خضوعهم للملك الكوشي "بعنخي"  (الأمير أو "العمدة" جد-خيو في خنت-نفر)^{٣٤}. وكذلك ورد ذكرها على لوحة السراييوم الأسطر (٦،٥،١)^{٣٥}، حيث ذُكرت في أسماء عدة أشخاص كانوا كهنة للمعبود أمون-رع "سيد خنت-نفر" 


Imy-r šnwtj nbw ntrw m t3 kʰt hnty-Min

"رئيس شونتى كل الآلهة في منطقة خنتى - مين (أخميم)".

Urk, IV, 1522, 4; KEES, H., «Die Kopenhagener Schenkungsstele aus der Zeit des Apries», ZÄS 72, 1936, 47.

³⁰ WILSON, A Ptolemaic Lexikon, 1050.

³¹ GARDINER, The Wilbour Papyrus, I, pl.15, 15A; GARDINER, The Wilbour Papyrus, III, 43.

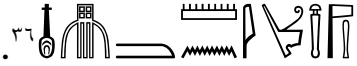
³² GAUTHIER, H., Dictionnaire des Noms Géographiques IV, le Caire, 1928, 182; AEO, I, 120-122 (393 A); MONTET, P., Géographie de l'Égypte Ancienne, Paris, 1957; 37-39; AL-AYEDI, Ancient Egyptian Geographic Dictionary, Ismailia, 2012, 692.


³³ DARESSY, G., «Localité Khent-nefer», ASAE 18, 1919, 34 -36;

أحمد، أحمد عبد المنعم، "عاصمة الإقليم الثاني من أقاليم الدلتا (أوسيم الحالية) دراسة تاريخية وأثرية منذ أقدم العصور حتى نهاية العصر الفرعوني في ضوء الحفائر الحديثة"، رسالة ماجستير، غير منشورة، كلية الآداب، جامعة بنها، ١٩٩٥م، ٩٦.

³⁴ HAMZA, M., «Identification of "Khent-nefer" with Qantir», Mélanges Maspero, I, MIFAO 66 [2], 1935, 647-655, FIG.2.

³⁵ CHASSINAT, E., «Textes Provenant du Sérapéum de Memphis», RecTrav XXIII, 1901, 90.

بالإضافة إلى ذلك ورد ذكر هذه المدينة على تمثال محفوظ في متحف برلين رقم 21595، حيث أُشير إلى أنّ صاحب التمثال الكاهن الأول للمعبود أمون في خنت- نفر .

(م) يلي الموقع الجغرافي علامتان أفقيتان غير واضحتين يليهما علامة تمثل  (؟). ربما يمثلان مخصصات إضافية للموقع الجغرافي ذاته (؟) أو أنهما جزء من الكلمة التالية (؟). غير أنه من الصعب فهم مدى علاقة هاتين العلامتين بما قبلهما أو بعدهما من علامات طمست تمامًا.

(ن) يُعد  *imy-r ʒhwt* "مشرف أو (مدير) الحقول" أحد الألقاب التي تتعلق بإدارة الأراضي الزراعية، يعود بدء ظهوره في المصادر إلى نهاية عصر الدولة القديمة^{٣٧}، واستمر استخدامه في عصر الدولتين الوسطى^{٣٨} والحديثة^{٣٩}. وقد حمله العديد من الموظفين الذين ينتمون إلى الإدارة المركزية أو الملكية أو إدارة المعابد، أي أن هذا اللقب يُشير إلى وظائف تنوعت بين وظائف ملكية وأخرى ترتبط بالمعابد^{٤٠}. كما تُشير النصوص الشخصية والإدارية إلى تنوع اللقب بين الإقليمية والمركزية^{٤١}. فقد سجلت نصوص الدولة القديمة عن إدارة الأراضي الزراعية التابعة للقصر الملكي، لقب *imy-r ʒhwt pr* "المشرف على حقول القصر الملكي"، وكذلك لقب *imy-r ʒhwt m t3-šmꜥw-mḥw* "المشرف على حقول مصر العليا والسفلى"^{٤٢}. وخلال عصر الدولة الوسطى تم تعيين موظفين للإشراف على الأراضي الخاصة بكل مقاطعة أو إقليم، حيث ظهرت ألقاب: *imy-r ʒhwt wꜣrt mḥyt* "المشرف على حقول المقاطعة الشمالية"، وكذلك لقب *imy-r ʒhwt n niwt ryst* "المشرف على حقول المدينة الجنوبية"^{٤٣}. وقد استمر هذا التخصيص في الألقاب خلال عصر الدولة الحديثة، حيث وجد لقب *imy-r ʒhwt mꜣ rsy* "المشرف على حقول المقاطعة الجنوبية"، ولقب *imy-r ʒhwt n nb t3wy* "المشرف على حقول سيد الأرضين" - وأيضًا لقب *imy-r ʒhwt n nb t3wy nw šmꜥw-mḥw* "المشرف على حقول سيد الأرضين في مصر العليا والسفلى"^{٤٤}.

³⁶ ROEDER, G., *Ägyptische Inschriften aus den Königlichen Museen zu Berlin, Band 2*, Leipzig, 1969, 389.

³⁷ GRAJETZKI, W., *Die Höchsten Beamten der Ägyptischen Zentralverwaltung zur Zeit des Mittleren Reiches*, Berlin, 2000, 137; QUIRKE, S., *Titles and Bureaux of Egypt 1850-1700 BC*, London, 2004, 91.

³⁸ WARD, W.A., *Index of Egyptian Administrative and Religious Titles of the Middle Kingdom*, Beirut, 1982, 10, no. 29-32; GRAJETZKI, *Die Höchsten Beamten*, 130-141.

³⁹ AL-AYEDI, *Index of Egyptian Administrative*, 23-26, No. 9- 18.

^{٤٠} موسى، محمد على، "الألقاب والوظائف المدنية في معابد طيبة خلال عصر الدولة الحديثة"، رسالة ماجستير، غير منشورة، كلية الآداب، جامعة المنصورة، ٢٠١ م، ٤٦-٤٩.

^{٤١} محمد، رشا فاروق، "كاتب الحقول (*š3-ʒhwt*) ودوره الوظيفي حتى نهاية الأسرة الثامنة عشرة"، مجلة الاتحاد العام للآثارين العرب، ع. ١٧، القاهرة، ٢٠١٦، ١١٦-١١٩.

^{٤٢} JONES, D., *An Index of Ancient Egyptian Titles, Epithets and Phrases of the Old Kingdom, vol. I*, Oxford, 2000, 53, No. 260-261.


^{٤٣} WARD, *Index of Egyptian Administrative*, 10.

^{٤٤} AL-AYEDI, *Index of Egyptian Administrative*, 25.

هذا إلى جانب الإشراف على الأراضي الزراعية الخاصة بالمؤسسات الدينية (المعابد)، وكان للمعبود أمن النصيب الأكبر من تلك الأراضي، وبالتالي فقد شغل العديد من الموظفين لقب *imy-r ʒhwt n Imn* "المشرف على حقول أمن"^{٤٥}. ومهام الـ *imy-r ʒhwt* تدور بوجه خاص حول الإشراف والتفتيش على الأراضي المسجلة لدى الدولة ومحاصيلها وعائدها، وكذلك الفصل في المنازعات على حدود الأراضي الزراعية إذا ما تم التلاعب فيها بعد إعادة قياسها عقب الفيضان، بالإضافة إلى متابعة عملية الحصاد، لتحديد المحصول الواجب توريده إلى الشونة التابعة للإدارة التي تُشرف على هذه الحقول^{٤٦}.

(س) *Hri-ms* ظهر كاسم مذكر منذ عصر الدولة الوسطى واستمر في عصر الدولة الحديثة^{٤٧}.

(ع) من المفترض أن يأتي بعد اسم الموظف؛ ولقبه أداة الإضافة غير المباشرة *msm*، يليها مباشرة نطاق جغرافي محدد أو قسم إداري معين يُشرف عليه هذا الموظف، وذلك على غرار تركيب هذا النوع من الألقاب منذ عصر الدولة الوسطى وحتى عصر الدولة الحديثة^{٤٨}.

(ف) يُرجح قراءة الموقع الجغرافي *rw w mhyt*  "المناطق الشمالية" أو "الإقليم الشمالي"^{٤٩}. ومن المحتمل أن يُشير اللقب الإداري *imy-r ʒhwt [m] rw w mhyt* إلى وظيفة "حور - مس" الفعلية "كمشرف على حقول المناطق الشمالية" في عهد الملك رمسيس الثالث، ومن ثم فإن قطعة الأرض التي وهبها الملك رمسيس الثالث إلى ممتلكات المعبود رع خضعت لإشراف هذا الموظف، حيث كان حامل لقب *imy-r ʒhwt* يختص بإدارة المنطقة التي يقطنها غالباً^{٥٠}.

ومن الجدير بالذكر أنه قد ظهر لقب "المشرف على الحقول في المقاطعة أو (الإقليم) الشمالي" في النصوص الإدارية منذ عصر الدولة الوسطى، حسبما ورد في بردية الحرجة الثالثة^{٥١} السطر ١٥ كالتالي:

^{٤٥} محمود، بهاء الدين، المعبد في الدولة الحديثة في مصر الفرعونية تنظيمه الإداري ودوره السياسي، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ٢٠٠١م، ٢٣٣-٢٣٥؛ عبد المولى موسى، الألقاب والوظائف المدنية، ٤٧-٤٩.

^{٤٦} HAYES, W.C., *A Papyrus of the Late Middle Kingdom in the Brooklyn Museum*, New York, 1955, 76; HELCK, W., *Zur Verwaltung des Mittleren und Neuen Reichs*, Leiden: E.J. Brill, 1958, 113-114; VAN DEN BOORM, *The Duties of the Vizier*, 156.

^{٤٧} PN, I, 249.

^{٤٨} WARD, *Index of Egyptian Administrative*, 10; Grajetzki, *Die Höchsten Beamten*, 134; TAYLOR, J.A., *An Index of Male Non-Royal Egyptian Titles, Epithets & Phrases of the 18th Dynasty*, London, 2001, 10, N^o. 80-85; AL-AYEDI, *Index of Egyptian Administrative*, 24-26.

^{٤٩} Wb, II, 408 (4-11); MEEKS, *Année Lexicographique*, Tome II, 220 [78.2380]; WILSON, *A Ptolemaic Lexikon*, 577.

^{٥٠} عبد الوهاب، وزير وزير، «الإزدواجية في الألقاب الإدارية في مصر حتى نهاية عصر الدولة الحديثة»، رسالة ماجستير، غير منشورة، كلية الآثار، جامعة القاهرة، ١٩٩٦، ٣٥٦.

^{٥١} نسبة إلى قرية الحرجة التابعة لمركز ناصر بمحافظة بني سويف حالياً، التي تؤرخ بنهاية عصر الأسرة الثانية عشرة أو بداية عصر الأسرة الثالثة عشرة.

تعبير *hwt t3* يُشير إلى المعبد + اسم التتويج ليدل على اسم الملك الذي بناه+ العنصر الثالث الذي يُشير إلى وضع المعبد كجزء من أملاك أو ضيعة المعبود أمن^{٥٩}.

(ت) يلي ذلك علامة غير واضحة ربما تُمثل حرف *hwt* (٤)، يعقبها العلامة *[Aa15]* بوضوح في النقش أسفلها علامة تُمثل الشرطة الرئيسة *[Z1]* متبوعة بعلامات يصعب تحديد معناها.

(ث) *m pr 'Imn* < *hwt t3* < *wsr-m3't-Rc-stp-n-Rc* > "معبد > وسر ماعت رع ستب إن رع < في بيت أمن" اسم يُطلق على معبد تخليد ذكرى الملك رمسيس الثاني في غرب طيبة (معبد الرامسيوم)^{٦٠}.

٢. التعليق:

١,٢. يبدو واضحاً من خلال النصوص أن هذه الكتلة الحجرية كانت تُمثل جزءاً من لوحة هبة أو وقف أقامه الملك رمسيس الثالث لتخصيص قطعة أرض زراعية من نوع *m3wt* إلى دائرة ممتلكات المعبود رع، التي تتضمن كل ثروات أملاك معابد رع المختلفة، وكانت مدينة هليوبوليس هي الرأس الإداري لدائرة أملاك المعبود رع^{٦١}. وتجدر الإشارة إلى أن عصر الرعامسة تميز بوجود العديد من الأملاك الكبرى الخاصة بالمعابد الموجودة في المراكز الدينية المهمة^{٦٢}. حيث كانت المعابد تمتلك مساحات هائلة من الأراضي الزراعية والحدائق، بعضها قريب منها، والبعض الآخر بعيد عنها^{٦٣}.

وُثقتنا بردية "هاريس الأولى" سجلاً غنياً عن الأوقاف والأملاك الخاصة بالمعابد خلال عصر الرعامسة، والتي كانت تشمل أراضٍ زراعية وحدائق وقطعان ماشية وماعز وورش..... وغيرها، وكان يتم تقسيم الأوقاف والأملاك الخاصة بالمعابد إلى عدة إدارات فرعية كل إدارة تختص بنوع معين من الأوقاف، وكان يترأسها كبار الموظفين والكهنة الذين خصصوا لإدارة شئونها^{٦٤}. كما يتضح من "بردية ولبور" أن المعابد كانت تستحوذ على أغلبية الأراضي، وقد حظيت تلك المعابد بإدارة خاصة للأعمال الزراعية المتمثلة

^{٥٩} لمزيد من التفاصيل راجع:

STADELMANN, R., «Totentempel und Millionenjahrhaus in Theben», *MDAIK* 35, 1979, 301-321;

ULLMANN, M., *König für die Ewigkeit-Die Häuser der Millionen von Jahren: Eine Untersuchung zu Königskult und Tempeltypologie in Ägypten*, *ÄAT* 51, Wiesbaden, 2002.

^{٦٠} GAUTHIER, *Dictionnaire*, IV, 84,90; NELSON, *The Identity of Amon-Re*, 127, FIG. 4; OTTO, *Topographie*, 66.

^{٦١} جراندبييه، بيبير، رمسيس الثالث "قاهر شعوب البحر"، ترجمة، فاطمة عبد الله، ومراجعة، محمود ماهر طه، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ٢٠٠٣، ٢٥١-٢٥٨.

^{٦٢} JANSSEN, J. J., «The Role of the Temple in the Egyptian Economy during the New Kingdom», In *State and Temple Economy in the Ancient Near East: Proceedings of the International Conference Organized by the Katholieke Universiteit Leuven from the 10th to the 14th of April 1978*, Vol. 2, OLA 6, Leuven, 1979, 505-515.

^{٦٣} محمود، المعبد في الدولة الحديثة، ٢٢٧.

^{٦٤} عباس، محمد رأفت، "تقاليد العسكريين المناصب الإدارية في الدولة من خلال نصوص وألقاب عصر الرعامسة ١٣٠٨-١٠٨٧ ق.م"، رسالة دكتوراه، غير منشورة، كلية الآداب، جامعة إسكندرية، ٢٠١١، ١٠١.

في الإشراف على الأراضي المملوكة للمعبد والمنتشرة في مناطق مختلفة^{٦٥}. ومن أمثلة أوقاف الملك رمسيس الثالث لمعابد الإله "رع" في هليوبوليس ما ورد في بردية هاريس الصفحة 27 السطر 12، حيث يقول الملك رمسيس الثالث لإله هليوبوليس: "لقد جعلت لك آلافاً من الأرض الجديدة، (زرعت) شعيراً نقياً، ووسعت حقولها التي نقصت، لكي تُرود بكميات كبيرة من القرابين الإلهية"^{٦٦}.

٢,٢. يُلاحظ من النص أنه ذكر التاريخ الخاص بعمل الهبة، وهو في الوقت ذاته تاريخ إقامة اللوحة، يلي التاريخ ألقاب الملك ووصف القطعة الموهوبة؛ وذلك على غرار أغلب لوحات الوقف الخاصة بالملك رمسيس الثالث، التي عُثر عليها في كل من الميدامود^{٦٧}، ونزلة البطران^{٦٨}، وقتنير^{٦٩}، وأهناسيا^{٧٠}. وقد أطلق علماء المصريات على لوحات تخصيص الوقف اسم Donation steale "لوحات الهبات أو الوقف"^{٧١}، وكان يُسجل عليها ما قام به الملوك والخاص بوقف أراض على المعابد وتوكل إدارتها لبعض الإداريين أو طوائف الكهنة. وقد حملت هذه اللوحات نصوصاً تحمل في معظمها تاريخ صنعها أو تاريخ تقديمها، واسم الملك الذي تمت الهبة في عهده بالسنة والفصل والشهر واليوم، مع ذكر ألقاب الملك والمساحة الموهوبة وحدودها في أحيان كثيرة ثم يتبع ذلك اسم أو أسماء من لهم الحق في الإشراف على هذه الهبة^{٧٢}. وعندما ظهرت هذه اللوحات في بدايتها كانت تُعرف من النص أنها لوحة لتخصيص الوقف ثم ظهرت في كثير من اللوحات بعد ذلك عبارة *hnk-sht* أو *hnk-zht* كصيغة للهبة، وفي أحيان كثيرة كانت تُقدم علامة *shht* وتُعنى "حقلاً أو أرضاً زراعية"^{٧٣}. وقد ظهرت هذه اللوحات بدءاً من عصر الأسرة السابعة عشر واستمرت حتى العصر

^{٦٥} موسى، الألقاب والوظائف المدنية، ٤٥.

^{٦٦} ERICHSEN, *Papyrus Harris*, 32, (27,12).

^{٦٧} KITCHEN, K.A., «Donation Stela of Ramesses III from Medamud», *BIFAO* 73,1973,193-200; *KRI*, V, 227 § 57; *RITA*, V, 192 § 57.

^{٦٨} GABALLA, G. A., «Three Documents from the Reign of Ramesses III», *JEA* 59, 1973, 110-113; *KRI*, V, 229, § 60; *RITA*, V, 194, § 60.

^{٦٩} *KRI*, V, 395, § 174; *RITA*, V, 325, § 174.

^{٧٠} KESSLER, *Eine Landschenkung Ramses' III*, 103-134; *KRI*, V, 270, § 89; *RITA*, V, 225, § 89 A.

^{٧١} هناك دراسات عديدة متفرقة لهذه اللوحات، حيث قام "Iversen" بعمل دراسة وحصر لهذه اللوحات، وذكر ٣٥ لوحة من مختلف متاحف العالم. بينما رفع "Schulman" هذا العدد إلى ٦٨ لوحة، ولاحظ من قائمته أن الغالبية العظمى تنتمي إلى العصر المتأخر، إلا أنه لم يتمكن من حصر كل هذه اللوحات إذ قام "Meeks" بحصر ١٣١ لوحة للفترة ما بين الأسرة السابعة عشرة حتى العصر الروماني. ثم قام بتحديث هذه القائمة وإضافة ٢٢ لوحة جديدة مع ذكر الموضع المنشورة فيه.

-IVERSEN, *Two Inscriptions*, 10-12; SCHULMAN, R., «A Problem of Pedubasts», *JARCE* 5 1966, 33-41; MEEKS, «Les Donations», 661-681; MEEKS, «Une Stèle de Donation de la Deuxième Période Intermédiaire», *ENiM* 2, 2009, 138-154.

^{٧٢} مرسى، بئينة إبراهيم، تطور الديانة المصرية القديمة من خلال لوحات النذور والهبات، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة ٢٠١٠، ١٢٩-١٣٠.

^{٧٣} الدماطي، ممدوح محمد، "لوحتين لتقدمة الـ *sht* بالمتحف المصري"، مقتنيات آثار مصرية في متاحف حول العالم، دراسات بمناسبة الاحتفال بالذكرى المئوية للمتحف المصري بالقاهرة، مج ٢، القاهرة: المجلس الأعلى للآثار، ٢٠٠٢، ٧٠-٧١.

الروماني^{٧٤}، وإن كان أكثرها شيوعاً لوحات العصر الليبي وخاصة الأسرة الثانية والعشرون، كما وردت هذه اللوحات بكثرة وبأعداد كبيرة خلال عصر الأسرة السادسة والعشرين^{٧٥}.

وقد تطورت وتتنوعت مضامين نصوص هذه اللوحات عبر ثلاث مراحل كالتالي: المرحلة الأولى: خلال عصر الدولة الحديثة حيث اقتصر نص اللوحات على تأريخ الهبة وتقديمها فقط. المرحلة الثانية: بداية عصر الأسرة الثانية والعشرين، من عهد الملك "شاشانق الأول" حتى نهاية عهد الملك "تاكلوت الثاني" يتبع التأريخ وفعل الهبة لعنات على من يتعدى على الهبة. المرحلة الثالثة: من أواخر الأسرة الثانية والعشرين حتى السادسة والعشرين توسعت النصوص الملحقة بتأريخ الهبة وفعل الهبة، فلم إذا يعد يقتصر على اللعنات فقط بل اشتمل على البركات للمحافظين على الهبة^{٧٦}.

٣,٢. أما فيما يتعلق بمصدر الكتلة، فمن المحتمل أن مدينة (خنت نفرت) - التي تقع داخل نطاق الإقليم الثاني في موقع القرية الحالية التي تُسمى "شنباري" شرق مدينة أوسيم محافظة الجيزة - المصدر الفعلي لهذه الكتلة قبل نقلها في فترة لاحقة إلى قرية شنشور داخل نطاق الإقليم الرابع مكان اكتشافها. وخصوصاً أن هذه الكتلة الحجرية عُثر عليها مصادفة، وليس عن طريق حفائر أو مسح أثري؛ مما شكل صعوبة كبيرة بسبب غياب السياق الأثري أو أية إشارات حول تحديد مكانها على وجه التحديد داخل هذه القرية، مع العلم أنه لم يُكشف عن آثار أخرى داخل هذه القرية باستثناء كتلة حجرية عُثر عليها مصادفة تؤرخ بعصر الأسرة السادسة والعشرين. ومن ثم يظل الأمر المتعلق بتحديد المكان المناسب لهذه الكتلة الحجرية ينتابه بعض الصعوبات؛ نظراً لعدم العثور على أية آثار للملك رمسيس الثالث أو أي من الموظفين الموجودين في النقش، سواء في قرية شنشور نفسها أو في أية منطقة أخرى مجاورة بالإقليم الرابع شهدت نشاطاً للملك رمسيس الثالث. وفي نفس الوقت يظل أمر ارتباطها بالإقليم الثاني الذي ربما يدخل في نطاق عمل الموظف "حور-مس" المشرف على الحقول الشمالية، دون أن يكون موقعها الأصلي.

⁷⁴ MEEKS, «Les Donations», 661-680; Meeks, «Une Stèle de Donation», 138-154.

^{٧٥} مرسى، تطور الديانة المصرية القديمة، ٢٧٨ - ٢٩٨، ٣٣٦ - ٣٤٩.

⁷⁶ KITCHEN, K. A., «Two Donation Stelae in the Brooklyn Museum», JARCE 8, 1969-70, 67;

مرسى، تطور الديانة المصرية القديمة، ١٦١ - ١٨١.


ثبت المصادر والمراجع

أولاً: المراجع العربية والمعربة:

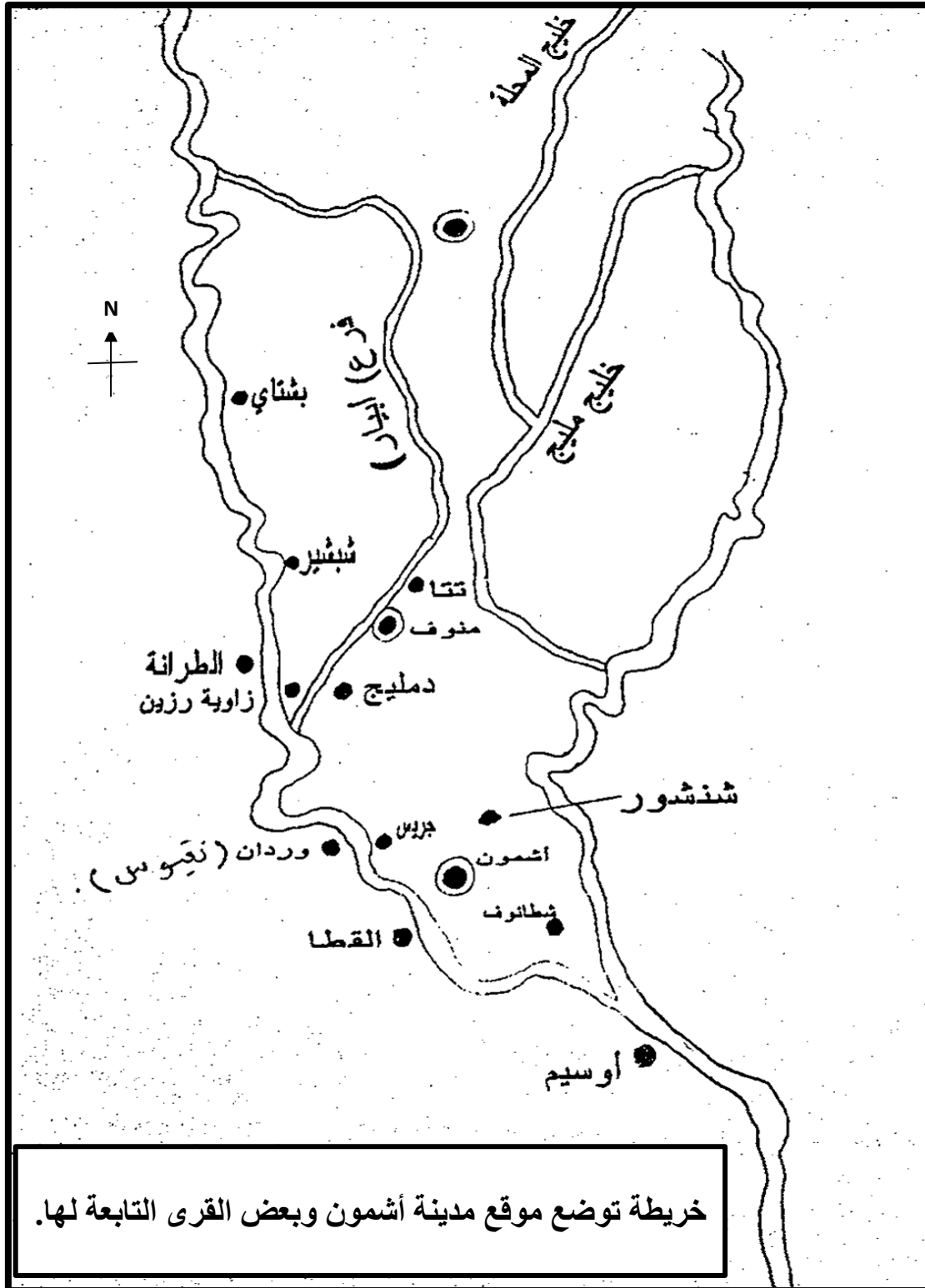
- محمود، بهاء الدين، المعبد في الدولة الحديثة في مصر الفرعونية تنظيمه الإداري ودوره السياسي، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ٢٠٠١م.
- MAHMŪD, BAĤĀ' AL-DĪN, *al-Ma'bad fī al-dawla al-ḥadīṭa fī Miṣr al-fir'awnīya tanzīmahu al-idārī wa dawruhu al-siyāsīy*, al-Hay'a al-Miṣrīya al-'āma li'l-kitāb, Cairo, 2001.
- الدماطي، ممدوح محمد، "لوحتين لتقدمة الـ *shṭ* بالمتحف المصري"، مقتنيات آثار مصرية في متاحف حول العالم، دراسات بمناسبة الاحتفال بالذكرى المئوية للمتحف المصري بالقاهرة، مج. ٢، القاهرة: المجلس الأعلى للآثار، ٢٠٠٢م.
- AL-DAMĀTĪ, MAMDŪḤ MUḤAMMAD, »luḥatyn litqdimat al *shṭ* bi'l-muḥaf al-Miṣrī«», *muqṭanyāt atār miṣrīyā fī matāḥif ḥawal al-'alam, Dirāsāt bimunāsbat al-iḥtifāl bi'l-dikrā al-mi'wīya li'l-muḥaf al-miṣrī bi'l-qāhira*, Vol.2, al-maḡlis al-a'la li'l-aṭār, Cairo, 2002.
- محمد، رشا فاروق، "كاتب الحقول (*sṣ-ṣḥwt*) ودوره الوظيفي حتى نهاية الأسرة الثامنة عشرة"، مجلة الاتحاد العام للآثاريين العرب، ع. ١٧، القاهرة، ٢٠١٦م.
- MUḤAMMAD, RAṢĀ FĀRŪQ, »kitāb al-ḥuqūl (*sṣ-ṣḥwt*) wa Dawruh al-waḥifī ḥatta Nihāyat al-usra al-Sāmint 'Ašira«», *Journal of the General Union of Arab Archaeologists 17*, Arabic edition, Cairo, 2016.
- الشرقاوي، محمد عبد الرحمن، "تمثال نذري من عهد الملك رمسيس الثالث بقرية دنشواي محافظة المنوفية"، مجلة شعبية الدراسات التاريخية والأثرية، كلية الآداب، جامعة المنوفية، ٢٠٠٦م.
- AL-ŠARQĀWĪ, MUḤAMMAD 'ABDUL-RAḤMAN, »Timṭāl Nadrī min 'Ahd al-Malik Ramsīs al-Tālīt Baqaryat Dinšwāy Muḥāfazat al-Munūfiya«», *Journal of the Division of Historical and Archaeological Studies*, Faculty of Arts, Menoufia University, 2006.
- بدوي، أحمد وكيس، هرمن، المعجم الوجيز في مفردات اللغة المصرية القديمة، القاهرة، ١٩٥٨م.
- BADAWĪ, AḤMAD & KISS, HERMAN, *al-Mu'ḡam al-waḡīz fī mufradāt al-luḡa al-miṣrīya al-qadīma*, Cairo, 1958.
- جراندبيه، بيير، رمسيس الثالث (قاهر شعوب البحر)، ترجمة، فاطمة عبد الله، ومراجعة، محمود ماهر طه، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ٢٠٠٣م.
- GRANDET, PIERRE, *Ramsīs Al- Tālīt (qāhir Ša'ūb al- baḥr)* Translated by: Fāṭma 'Abdullah & Reviewed by Maḥmūd Māḥir Ṭaha, al-Hay'a al-miṣrīya al-'āma li'l-kitāb, Cairo, 2003.
- حسن، سليم، مصر القديمة، ج. ٨، القاهرة، ٢٠٠٠م.
- ḤASAN, SALĪM, *Miṣr al-qadīma*, vol.8, Cairo, 2000.
- دراز، أحمد عبد الحلیم، "مدينة أشمون في العصور القديمة"، مؤتمر الفيوم الخامس، النيل ومصادره عبر العصور، كلية الآثار، جامعة الفيوم، ٢٠٠٥م.

- DIRĀZ, AḤMAD, 'ABD AL-ḤALĪM, «Madīnat Ašmūn fī al-ʿuṣūr al-Qadīma», The Fifth Fayoum Conference :*al-nīl wa maṣādirhu ʿabr al-ʿuṣūr*, Faculty of Archeology, Fayoum University, 2005.
- أحمد، أحمد عبد المنعم، "عاصمة الإقليم الثاني من أقاليم الدلتا (أوسيم الحالية) دراسة تاريخية وأثرية منذ أقدم العصور حتى نهاية العصر الفرعوني في ضوء الحفائر الحديثة"، رسالة ماجستير، غير منشورة، كلية الآداب، جامعة بنها، ١٩٩٥م.
- AḤMAD, AḤMAD 'ABD AL-MUN'IM, «'Ašimat al-aqlīm al-Ṭānī min aqālim al-Dilta ('Awsīm Now) Dirāsa tāriḥīya wa aṭriya mūnḍu aqdam al-ʿuṣūr ḥatta nihayat al-ʿaṣr al-Fir'awnī fī Ḍaw' al- ḥafā'ir al-ḥadīṭa» *Master thesis*, faculty of Art, Banha university, 1995.
- عباس، محمد رأفت، "تقلد العسكريين المناصب الإدارية في الدولة من خلال نصوص وألقاب عصر الرعامسة ١٣٠٨-١٠٨٧ ق.م"، رسالة دكتوراه، غير منشورة، كلية الآداب، جامعة إسكندرية، ٢٠١١م.
- 'ABĀS, MAḤMŪD RA'FAT, «Taqlid al-ʿaskarīn al-manāṣib al-idārīya fī al-dawlā min ḥilāl nuṣuṣ wa'l-alqāb ʿAṣr al-Rāmisa 1308-1087 BC», *PhD Thesis*, Faculty of Arts, University of Alexandria, 2011.
- شعيب، وحيد محمد، "الاختصارات في الكتابة المصرية القديمة"، *أبجديات*، ع.٢، ٢٠٠٧م.
- ŠU'AYB, WAḤĪD MAḤMŪD, «al-Iḥtiṣārāt fī al-kitāba al-Miṣrīya al-Qadīma», *Abgadiyat*2, 2007.
- موسى، محمد على، "الألقاب والوظائف المدنية في معابد طيبة خلال عصر الدولة الحديثة"، رسالة ماجستير، غير منشورة، كلية الآداب، جامعة المنصورة، ٢٠١٢م.
- MŪSĀ, MAḤMŪD 'ALĪ, «al-Alqāb wa'l-waṣ'if al-madanīya fī ma'ābid Ṭība ḥilāl ʿAṣr al-Dawla al-Ḥadīṭa", *Master Thesis*, faculty of Art, Mansoura University, 2012.
- عبد الوهاب، أحمد فاروق، "أنواع الأراضي الزراعية في الدولة الحديثة من خلال البرديات الهيراطيقية (Bologna-Sallier I -Sallier IV- Lansing) دراسة لغوية- حضارية"، رسالة ماجستير، غير منشورة، كلية الآداب، جامعة المنيا، ٢٠١٦م.
- 'Abd Al-Wahāb, Aḥmad fāruq, «Anwā' al-arādī al-zirā'īya fī al-dawla al-Ḥadīṭa min ḥilāl al-Brdyāt al-Hyrāṭīqīya-Bologna) (Sallier I -Sallier IV- Lansing) dirāsa luḡawīya ḥadārīya», *Master Thesis*, faculty of Art, Minia University, 2016.
- عبد الوهاب، وزير وزير، "الإزدواجية في الألقاب الإدارية في مصر حتى نهاية عصر الدولة الحديثة"، رسالة ماجستير، غير منشورة، كلية الآثار، جامعة القاهرة، ١٩٩٦م.
- 'Abd al-Wahāb, Wazīr Wazīr, "al-Ḍudwagīya fī al-alqāb al-idārīya fī Miṣr ḥatta nihayat ʿaṣir al-Dawla al-Ḥadīṭa", *Master Thesis*, faculty of Archeology, Cairo University, 1996.
- شهاب، محمد محمد، يسرا يسرى، مسميات الأراضي الزراعية في مصر الفرعونية حتى نهاية الدولة الحديثة، الإسكندرية، ٢٠٢٠م.
- ŠIHĀB, MAḤMŪD MAḤMŪD & YUSRĀ YUSRĪ, *Musmyāt al-arādī al-zirā'īya fī Miṣr al-fir'ūniya ḥatta nihayat al-dawla al-ḥadīṭa*, Alexandria, 2020.
- مرسى، بثينة إبراهيم، تطور الديانة المصرية القديمة من خلال لوحات النذور والهبات، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ٢٠١٠م.
- MURSĪ, BUṬAYNA IBRAHĪM, *Tatawur al-diyānat al-miṣrīya al-qadīma min ḥilāl lawḥāt al-nuḍūr wa'l-ḥibāt , al-Hay'a al-miṣrīya al- 'āma li'l-kitāb*, Cairo, 2010.

ثانياً: المراجع الأجنبية:

- AL-AYEDI, A.R., *Index of Egyptian Administrative, Religious and Military Titles of the New Kingdom*, Ismailia, 2006.
- -----, *Ancient Egyptian Geographic Dictionary*, Ismailia, 2012.
- ALLEN, J. P., 'The Heqanakht Papyri', MMA XXVII, New York, 2002.
- ČERNÝ, J., «The Temple, , as an Abbreviated Name for the Temple of Medinet Habu», *JEA* 26, 1941.
- CHASSINAT, E., «Textes Provenant du Serapeum de Memphis», *RecTrav* XXIII, 1901.
- DARESSY, G., «Localité Khent-nefer», *ASAE* 18, 1919.
- ERICHSEN, W., *Papyrus Harris I*, BiAe V, 1933.
- EYRE, C. J., «The Water Regime for Orchards and Plantations in Pharaonic Egypt», *JEA* 80, 1997.
- FAULKNER, R.O., *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*, Oxford, 1972.
- GABALLA, G. A., «Three Documents from the Reign of Ramesses III», *JEA* 59, 1973.
- GARDINER, A., *The Wilbour Papyrus*, Oxford, vols. I-IV, London 1948 -1952.
- -----, *Egyptian Grammar*, Oxford, 1976.
- GAUTHIER, H., *Dictionnaire des Noms Géographiques IV*, le Caire, 1928.
- GRAJETZKI, W., *Die Höchsten Beamten der Ägyptischen Zentralverwaltung zur Zeit des Mittleren Reiches*, Berlin, 2000.
- GRIMAL, N., «La Stèle Triomphale de Pi (ḥnk) au Musée du Caire (JE 48862 ET 47086-47089)», *IFAO* 105, 1981.
- HAMZA, M., «Identification of "Khent-nefer" with Qantir», *Mélanges Maspero*, I, *MIFAO* 66 [2], 1935.
- HANNIG, R., *Die Sprache der Pharaonen Großes Handwörterbuch Ägyptischen-Deutsch (2800-950 v.Chr.)*, Mainz, 2006.
- HARING, B. J.J., *Divine Households Administrative and Economic Aspects of the New Kingdom Royal Memorial Temples in Western Thebes*, Leyde, 1997.
- HAYES, W.C., *A Papyrus of the Late Middle Kingdom in the Brooklyn Museum*, New York, 1955.
- HELCK, W., *Zur Verwaltung des Mittleren und Neuen Reichs*, Leiden: E.J. Brill, 1958.
- IVERSEN, E., *Two Inscriptions Concerning Private Donations to Temples*, København, E. Munksgaard, 1941.
- JAMES, T.G.H., *The Hekanakhte Papers and other Early Middle Kingdom Documents*, The MMA XIX, New York, 1962.
- JANSSEN, J. J., «The Role of the Temple in the Egyptian Economy during the New Kingdom», In *State and Temple Economy in the Ancient Near East: Proceedings of the International Conference Organized by the Katholieke Universiteit Leuven from the 10th to the 14th of April 1978*, Vol. 2, OLA 6, Leuven, 1979.
- JONES, D., *An Index of Ancient Egyptian Titles, Epithets and Phrases of the Old Kingdom*, vol. I, Oxford, 2000.
- KEES, H., «Die Kopenhagener Schenkungsstele aus der Zeit des Apries», *ZÄS* 72, 1936.

- KESSLER, D., «Eine Landschenkung Ramses' III. zugunsten eines "Großen der thrw" aus *Mr-Mšꜥ. f*», SAK 2, 1975.
- KITCHEN, K. A. «Two Donation Stelae in the Brooklyn Museum», JARCE 8, 1969-70.
- -----, «Donation Stela of Ramesses III from Medamud», BIFAO 73, 1973.
- LESKO, L.H., *A Dictionary of Late Egyptian*, vol. I, California, 1982.
- MEEKS, D., «Les Donations aux Temples dans l'Égypte du I^{er} millénaire avant J.-C.», OLA 6, 1979.
- -----, *Annee Lexicographique Egypte Ancienne, Tome I (1977)*, Paris, 1998.
- -----, «Une Stèle de Donation de la Deuxième Période Intermédiaire», ENIM 2, 2009.
- MENU, B., «La Gestion du "Patrimoines" Foncier d'Hekanakhte», RdE 22, 1970.
- MIRJAM VAN, SAANE., «Land Leases and the Legal Lexicon: Examining Legal Terminology in Abnormal Hieratic and Early Demotic Land Leases», *Master Thesis*, Leiden University, 2015.
- MONTET, P., *Geographie de l'Égypte Ancienne*, Paris, 1957.
- NELSON, H., «The Identity of Amon-Re of United-with-Eternity», JNES 1, 1942.
- OTTO, E., *Topographie des Thebanischen Gauces*, UGAÄ 16, Berlin, 1952.
- QUIRKE, S., *Titles and Bureaux of Egypt 1850-1700 BC*, London, 2004.
- ROEDER, G., *Ägyptische Inschriften aus den Königlichen Museen zu Berlin, Band 2*, Leipzig, 1969.
- RÖMER, MALTE., «Land Holding», OEAE II, 2001.
- SCHULMAN, R., «A Problem of Pedubasts», JARCE 5, 1966.
- SMITHER, P.C., «A Tax-Assessor's Journal of the Middle Kingdom», JEA 27, 1941.
- STADELMANN, R., «Totentempel und Millionenjahrhaus in Theben», MDAIK 35, 1979.
- STEINDORF, G., *Aniba II, Service des Antiquites de L'Égypte. Mission Archéologique de Nubia 1929-1934*, Gluckstadt, 1937.
- TAYLOR, J.A., *An Index of Male Non- Royal Egyptian Titles, Epithets & Phrases of the 18th Dynasty*, London, 2001.
- ULLMANN, M., *König für die Ewigkeit-Die Häuser der Millionen von Jahren: Eine Untersuchung zu Königskult und Tempeltypologie in Ägypten*, ÄAT 51, Wiesbaden, 2002.
- VAN DEN BOORM, G.P.F., *The Duties of the Vizier, Civil Administration in the Early New Kingdom*, London, 1988.
- VON BECKERATH, J., *Handbuch der Ägyptischen Königsnamen, Münchner Ägyptologische Studien*, Berlin, 1984.
- WARD, W.A., *Index of Egyptian Administrative and Religious Titles of the Middle Kingdom*, Beirut, 1982.
- WILSON, P., *A Ptolemaic Lexikon, A Lexicographical Study of the Texts in the Temple of Edfu*, OLA 78, Leuven, 1997.



(خريطة ١)

دراز، أحمد عبد الحليم، "مدينة أشمون في العصور القديمة"، مؤتمر الفيوم الخامس، النيل ومصادره عبر العصور، كلية الآثار، جامعة الفيوم، ٢٠٠٥.

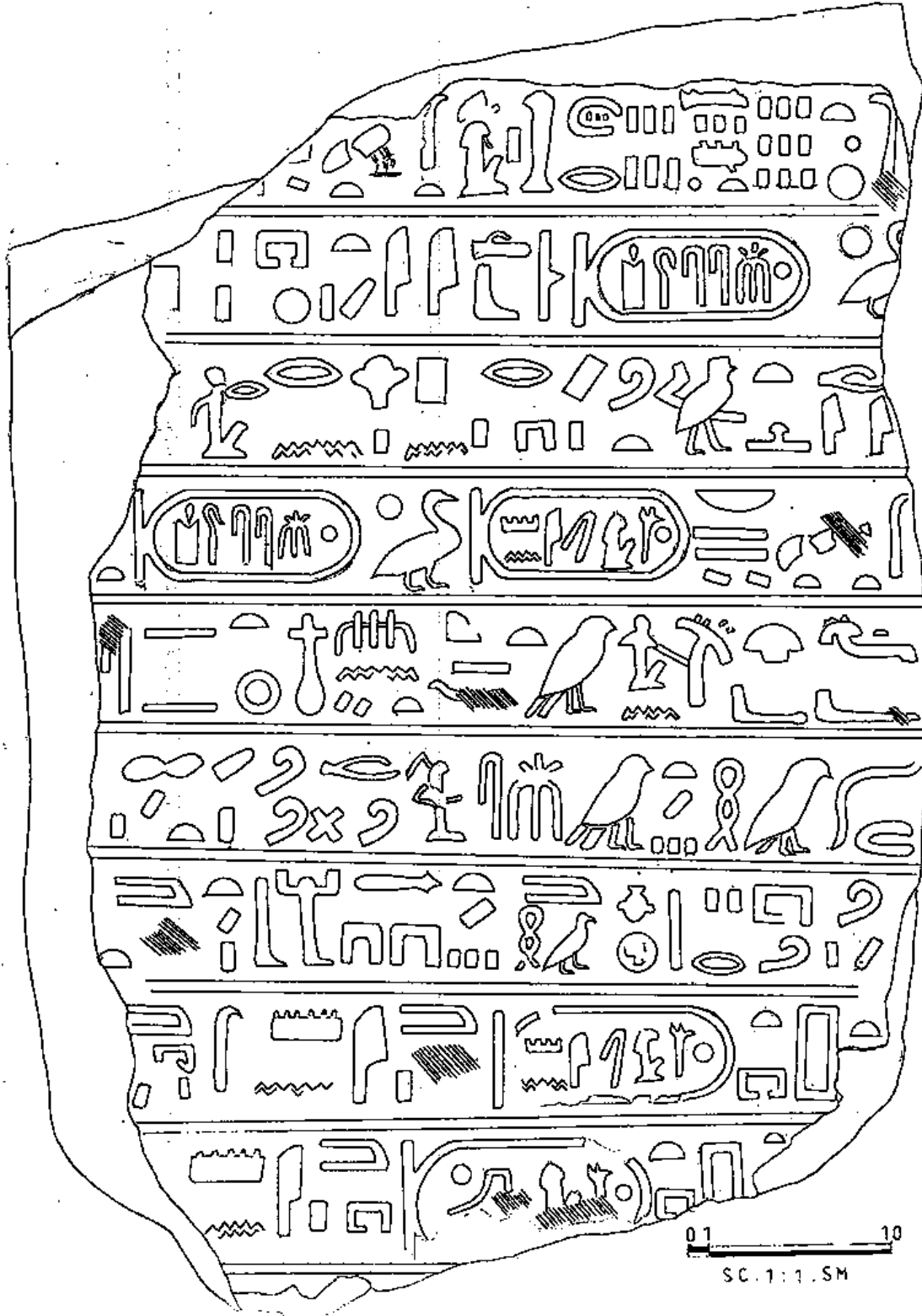


0 5 10 20cm

(لوحة ١)

كتلة من الحجر الجيري، محفوظة - حاليًا - بالمخزن المتحفي بتل اليهودية، كفر الشوبك في محافظة القليوبية (رقم ٤٤٧)

©تصوير الباحث



(شكل ١) رسم تخطيطي للكتلة الحجرية

© إعداد الباحث

